

# INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DEL KIT SIN RETIRAR EL TANQUE FLUIDMASTER® PERFORMAX®

## ADVERTENCIA



**NO UTILICE LIMPIADORES DE TAZA DE INODORO QUE SE COLOQUEN EN EL TANQUE O SE SUMERJAN EN EL INODORO QUE CONTENGAN CLORO.** El uso de este tipo de productos: (1) **PRODUCIRÁ DAÑOS** en los componentes del tanque, **POSIBLES INUNDACIONES**, así como **DAÑOS A LA PROPIEDAD** y (2) **ANULARÁ LA GARANTÍA DE FLUIDMASTER.** Se recomienda el sistema de limpieza de taza de inodoro Flush "n Sparkle" de Fluidmaster para aquellos usuarios que desean utilizar limpiadores de tazas dentro del tanque **SIN ANULAR LA GARANTÍA DE FLUIDMASTER**, ya que este sistema no daña los componentes.

**NO apriete demasiado las tuercas o el tanque, ya que la taza se puede agrietar. Siempre use piezas de calidad Fluidmaster al instalar o reparar. Fluidmaster no se hace responsable por el uso de piezas durante la que no sean de Fluidmaster durante la instalación o reparación.**

### GARANTÍA EXPRESA LIMITADA POR CINCO AÑOS

Fluidmaster, Inc. le promete al consumidor, sujeto a las "Exclusiones" estipuladas abajo, reparar, o a la opción de Fluidmaster, Inc., reemplazar cualquier parte de este producto de fontanería cuya mano de obra o materiales sean defectuosos bajo condiciones de uso normales durante cinco años a partir de la fecha de compra. Todos los costos de desmontaje, transporte y reinstalación relacionados con el servicio bajo garantía deberán ser pagados por el consumidor. Durante esta "Garantía Limitada Expresa de Cinco Años", Fluidmaster, Inc. proporcionará sin costo alguno, sujeto a la sección "Exclusiones" estipulada abajo, todos los repuestos que sean necesarios para corregir dichos defectos. Esta "Garantía Limitada de Cinco Años" quedará anulada si este producto de fontanería no ha sido instalado y mantenido conforme a todas las instrucciones escritas que se proporcionan con el mismo y si se utilizaron piezas que no son de Fluidmaster Inc. en la instalación.

**EXCLUSIONES:** FLUIDMASTER INC. NO SE RESPONSABILIZA POR DAÑOS INCIDENTALES O INDIRECTOS, INCLUYENDO COSTOS DE INSTALACIÓN, DAÑOS CAUSADOS POR AGUA, LESIONES PERSONALES O CUALQUIER OTRO DAÑO QUE OCURRA DEBIDO AL ABUSO O USO INDEBIDO DEL PRODUCTO, ASÍ COMO POR APRETAR EXCESIVAMENTE, POR EL USO DE PIEZAS QUE NO SON DE FLUIDMASTER INC., O POR NO INSTALAR O MANTENER ESTE PRODUCTO DE PLOMERÍA CONFORME A LAS INSTRUCCIONES ESCRITAS, LO QUE INCLUYE EL USO DE PIEZAS QUE NO SON FLUIDMASTER. NO UTILICE LIMPIADORES COLOCADOS EN EL TANQUE DEL SERVICIO SANITARIO QUE CONTENGAN BLANQUEADOR O CLORO. EL USO DE ESTOS PRODUCTOS DAÑARÁ LOS COMPONENTES DEL TANQUE Y PODRÍA CAUSAR DESBORDAMIENTO Y DAÑOS A LA PROPIEDAD. EL USO DE DICHS PRODUCTOS ANULARÁ ESTA GARANTÍA.

## HERRAMIENTAS NECESARIAS



Tijeras



Espanja



Cepillo para fregar



Agua tibia con jabón



Alcohol de frotar



Aceite mineral



Papel de lija o tela de esmeril



30800 Rancho Viejo Road, San Juan Capistrano, CA 92675  
www.Fluidmaster.com • 800-631-2011

Contactese con Fluidmaster para obtener ayuda en la solución de problemas o visite www.fluidmaster.com De lunes a viernes de 5:30 a.m. a 5:00 p.m. hora estándar del Pacífico.

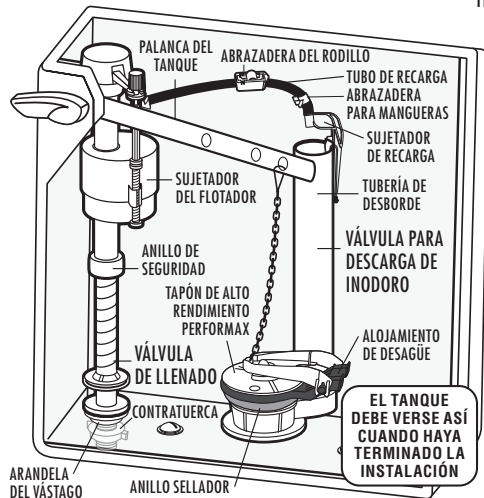
## NO UTILICE



**SIN PEGAMENTO QUE ENSUCIA**



**SIN RETIRAR EL TANQUE**

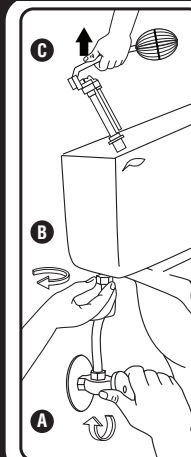


**EL TANQUE DEBE VERSE ASÍ CUANDO HAYA TERMINADO LA INSTALACIÓN**

## ESTE KIT INCLUYE:

- (1) Válvula de llenado PerforMAX™
- (1) Arandela del vástago
- (1) Contratuerca
- (1) Tubo de recarga
- (1) Sujetador de recarga
- (1) Abrazadera del rodillo
- (2) Abrazaderas para manguera
- (1) Tapón de alto rendimiento PerforMAX™
- (1) Nuevo alojamiento para desagüe
- (1) Anillo sellador ya aplicado

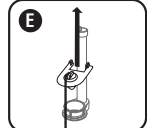
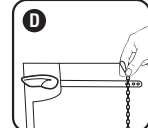
## PREPARACIÓN



## 1 Extraiga la válvula de llenado y el tapón antiguos

Retire la tapa del tanque. Marque el nivel de agua del tanque con un lápiz. Luego siga los pasos A al E.

- A.** Cierre el suministro de agua (en dirección de las manecillas del reloj). Descargue el inodoro y retire el exceso de agua del tanque con una esponja.
- B.** Retire la tuerca de acoplamiento del suministro de agua. Retire la contratuerca de la parte inferior del tanque.
- C.** Retire la válvula de llenado del tanque.
- D.** Desenganche la cadena del tapón de la palanca del tanque.
- E.** Retire el tapón de la tubería de desborde en la válvula de descarga.

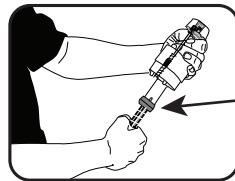
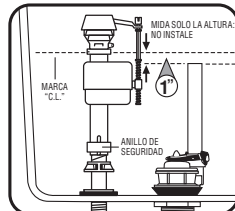


## 2 Preparación de la válvula de llenado para la instalación

### Piezas de ensamblaje de la válvula de llenado

- A) Sujetador de recarga
- B) Tubo de recarga
- C) Arandela del vástago
- D) Contratuerca
- E) Vástago roscado
- F) Abrazadera del rodillo
- G) Abrazaderas para manguera

Coloque la arandela del vástago sobre el vástago roscado de la válvula de llenado. El lado plano debe quedar hacia arriba.



Coloque la válvula de llenado en el tanque, pero todavía no la instale. La parte superior de la válvula de llenado debe estar a 7,62 cm por sobre la tubería de desborde. Esto ubicará automáticamente la **MARCA DE NIVEL CRÍTICO (C.L.)**. Marque 2,54 cm por sobre la parte superior de la tubería de desborde. Retire la válvula de llenado del tanque para ajustar la altura.

Ajuste la altura de la válvula de llenado, para ello sostenga el vástago inferior con la mano derecha y la parte superior de la válvula con la otra mano. Gire el vástago inferior en dirección contraria a las manecillas del reloj para aumentar la altura de la válvula, o en sentido contrario para disminuir la altura de la válvula. Escuchará varios "clics". Coloque la válvula en el tanque y vuelva a revisar la altura. **LA MARCA DE NIVEL CRÍTICO**, identificada como "CL" en la válvula, DEBE estar a 2,54 cm por sobre la parte superior de la tubería de desborde. Este es un requisito del **código de plomería universal**.

**NO MUEVA EL ANILLO DE SEGURIDAD.**

## 3 Preparación para la instalación del kit de reparación de válvula para descarga de inodoro

### SI SU VÁLVULA PARA DESCARGA DE INODORO SOLO TIENE UN TAPÓN:

Retire el tapón o la bola del tanque. Use un cepillo para fregar con agua tibia con jabón para limpiar bien la superficie del alojamiento antiguo. Enjuague y seque el alojamiento con una toalla limpia.

### SI VA A RETIRAR UN KIT DE REPARACIÓN DE VÁLVULA PARA DESCARGA DE INODORO ANTIGUO DE FLUIDMASTER:

Jale firme y lentamente el borde del alojamiento con los dedos. **NO haga** palanca con una herramienta. Jale cualquier sección grande de sellador que quede con la mano. Use aceite mineral y un paño para retirar el sellador que quede del alojamiento antiguo. Use un cepillo para fregar y agua tibia con jabón para limpiar bien la superficie del alojamiento antiguo. Enjuague y seque el alojamiento con una toalla limpia. **Repita.**

### SI TIENE UNA VÁLVULA PARA DESCARGA DE INODORO DE LATÓN:

Use papel de lija, lana de acero o tela de esmeril para limpiar bien el alojamiento.

### SI VA A SELLAR EL KIT DE REPARACIÓN DE VÁLVULA PARA DESCARGA DE INODORO AL TANQUE DE PORCELANA:

- A.** Use un cepillo para fregar con agua tibia con jabón para limpiar bien alrededor de la abertura de porcelana. Enjuague con agua. **Repita.**
- B.** Seque el alojamiento con una toalla limpia. Una vez que la porcelana esté seca, vierta alcohol de frotar en la superficie y deje secar. Proceda con el paso 3A y luego con el 3B.

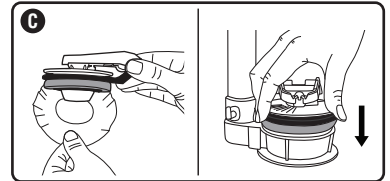
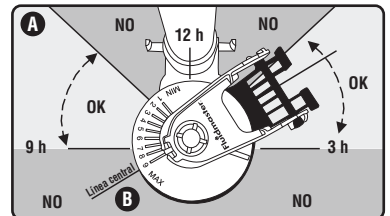
## INSTALACIÓN

## 4 Instalación en un asentamiento horizontal o inclinado

**A.** Coloque el kit de reparación de válvula para descarga de inodoro, con el papel sellador adjunto, sobre la válvula para descarga de modo que la cadena esté lo más cerca de la palanca del tanque.

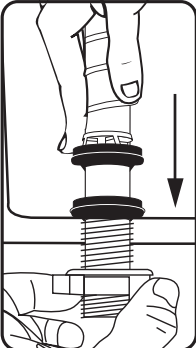
**B.** La línea central debe estar ubicada **SOBRE** las 3 h o 9 h (usando el tubo de desborde como referencia para las 12 h) cuando se instale en un alojamiento de válvula para descarga existente. Use la línea central del alojamiento nuevo para ubicarlo. Coloque la sección de la bisagra del alojamiento en la zona "OK" sobre las 3 h o 9 h, ubicada en las áreas marcadas con "OK".

**C.** Después de determinar la posición deseada, levante el kit de reparación de válvula para descarga, despegue el refuerzo y adhiéralo en la ubicación deseada. Aplique presión firmemente.



## 5 Instalación de la nueva válvula de llenado

Coloque la válvula de llenado en el tanque. Asegúrese de que la tapa se asiente en la parte superior del tanque sin tocar la válvula. Alinee el manguito roscado de la válvula de llenado de manera que quede frente al centro del tanque. Presione el vástago hacia abajo desde el interior del tanque, a la vez que aprieta la contratuerca.



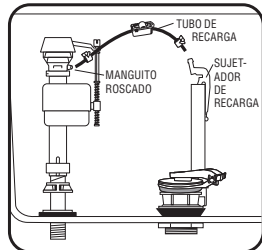
**Apriete solo con las manos. NO APRIETE DEMASIADO.** De lo contrario, podría agrietar la válvula de llenado o el tanque o producir una inundación. Asegúrese de que la taza flotante no toque las paredes del tanque, la palanca del tanque ni la válvula de descarga.

Conecte un extremo del tubo de recarga al sujetador de recarga. Coloque el sujetador al costado derecho del tubo de desborde. Conecte el otro extremo del tubo al manguito roscado de la válvula de llenado arqueando la manguera un poco (consulte el dibujo de la derecha). Corte el tubo si es necesario.

**ADVERTENCIA:** No empuje el tubo de recarga bajo el tubo de desborde. Esto podría provocar un importante desperdicio de agua.

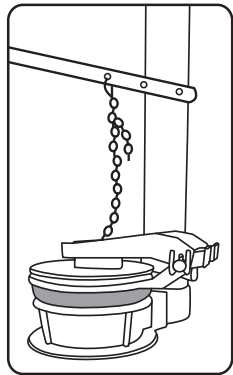
Apriete la abrazadera para mangueras. Deslice hacia el extremo de la manguera y suelte.

**Corrija el ajuste del tubo de recarga y del sujetador de recarga en la tubería de desborde**



## 6 Conexión de la cadena desde el tapón hasta la palanca del tanque

Con el tapón en la posición cerrada y la palanca del tanque del inodoro en la posición hacia abajo, conecte el sujetador de la cadena al orificio de la palanca del tanque directamente encima de donde la cadena se conecta al tapón. Dele 12,7 mm de holgura a la cadena.



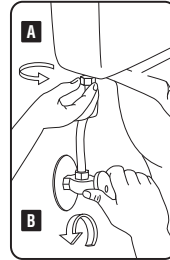
## 7 Instalación del conector de suministro de agua

Revise el conector de suministro de agua. Si está gastado o si tiene más de 5 años, reemplácelo para ayudar a evitar inundaciones y daños a la propiedad.

**A.** Fije la tuerca acoplamiento del suministro de agua en la válvula de llenado. Gire a mano la tuerca del acoplador en dirección de las manecillas del reloj hasta que quede apretada.

**ADVERTENCIA:** No apriete demasiado la tuerca ya que podría dañar la válvula de llenado o la misma tuerca del acoplador, lo que podría ocasionar inundaciones o daños a la propiedad. Se recomienda el conector Fluidmaster Click Seal® para lograr un sellado perfecto cada vez sin apretar demasiado.

**B.** Abra el suministro de agua y revise que no haya fugas. Si descubre que hay fugas en la parte inferior del tanque, gire la tuerca con la mano solo lo suficiente para evitar fugas. Luego, descargue el inodoro para verificar.

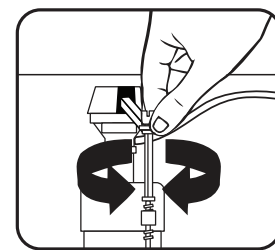


## 8 Ajuste del nivel de agua del tanque

Con el paso de agua abierto, coloque la taza flotante hasta el nivel deseado, girando el tornillo de ajuste del nivel de agua. Descargue el tanque primero al ajustar la taza flotante. Luego haga los ajustes mientras se llena el tanque.

Para ajustar el agua del tanque, gire el tornillo de ajuste en dirección de las manecillas del reloj para subir el nivel del agua, o en dirección contraria para bajar el nivel del agua. Una vez ajustado, descargue el inodoro y verifique el nuevo nivel. Repita este procedimiento si es necesario.

**CONSEJO:** Cuando gira el tornillo de ajuste 8 veces, el flotador se mueve 1,27 cm.



## 9 Función de ahorro de agua: Abrazadera del rodillo

Ahorre agua al ajustar la cantidad de agua que ingresa a la taza de la siguiente manera: Llene la taza con 3,79 litros de agua. Espere 1 minuto hasta que el nivel del agua de la taza deje de descender. Con un lápiz, dibuje una línea en la parte superior del nivel de agua de la taza. A continuación, jale la cadena del inodoro. Cómo ajustar el agua en la taza: **El nivel del agua de la taza debe quedar en la marca dibujada cuando la válvula de llenado se cierre.** Si la válvula sigue llenando la taza y el agua alcanza la línea en la taza, la cantidad de agua que ingresa a la taza es excesiva. Ajuste la recarga girando la abrazadera del rodillo con el pulgar al siguiente número menor. Jale la cadena del inodoro. Si la válvula se cierra antes de que la taza se llene, ajuste girando la abrazadera del rodillo al siguiente número mayor. Repita este paso hasta que el agua de la taza llegue a la línea. "0" en la abrazadera del rodillo significa que no hay recarga en la taza.



Abrazaderas para manguera



## 10 Ajuste para optimizar el tapón de alto rendimiento PerforMAX™

El ajuste predeterminado del tapón PerforMAX™ está en 9 para tanques más grandes.

Empiece con la perilla en el ajuste predeterminado y descargue su inodoro.

Si su inodoro puede descargar, ajuste la perilla hacia abajo hacia el siguiente ajuste, número 8, y vuelva a descargar.

Siga ajustando la perilla hacia abajo hasta que su inodoro no pueda descargar correctamente. Cuando la perilla del tapón se encuentre en un ajuste que no le permita descargar correctamente, coloque la perilla nuevamente en el ajuste superior.

**SUGERENCIA:** Mientras más alto sea el número que se indica frente a la conexión de la cadena, más tiempo permanecerá abierto el tapón. Gire en dirección de las manecillas del reloj para obtener un mayor volumen de descarga. Gire en dirección contraria a las manecillas del reloj para obtener un menor volumen de descarga.



## 11 Cumplimiento con el código

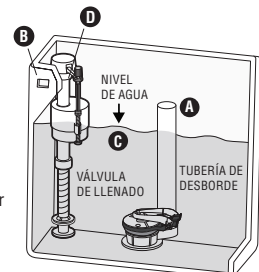
Una vez instalada la válvula de llenado, asegúrese de que la tubería de desborde y el nivel de agua del tanque están colocados de manera correcta.

**1. LA PARTE SUPERIOR DE LA TUBERÍA DE DESBORDE (A)** debe estar a 2,54 cm como mínimo por debajo **DEL ORIFICIO DE LA PALANCA DEL TANQUE (B)**.

**2. EL NIVEL DE AGUA (C)** debe estar por debajo de la tubería de desborde (Fluidmaster recomienda 1,27 cm).

**3. LA MARCA DE NIVEL CRÍTICO / C.L. La marca (D)** identificada como C.L. en la válvula de llenado, debe estar a un mínimo de 2,54 cm por sobre la parte superior de la tubería de desborde. Este es un requisito del **código de plomería universal**.

El cumplimiento con los códigos le permite proteger su hogar y el suministro de agua potable.



## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

### SI LA VÁLVULA DE LLENADO NO SE ABRE, NO SE CIERRA O NO LLENA EL TANQUE DESPUÉS DE LA DESCARGA

- Retire la tapa superior y revise si hay desechos. Si encuentra desechos o si hay poco flujo: Inspeccione la sección inferior de la válvula de llenado en busca de una obstrucción parcial. La obstrucción parcial podría estar en la válvula de cierre o en la tubería de suministro de agua (consulte "RETIRO DEL ENSAMBLE DE LA TAPA DE LA VÁLVULA Y ELIMINACIÓN DE DESECHOS").
- Si la válvula de llenado ha estado en uso por un tiempo y/o la taza flotante no baja cuando se descarga el tanque, reemplace el sello con el sello 242 original de Fluidmaster (consulte "SI VA A REEMPLAZAR EL SELLO").
- **SI LA VÁLVULA DE LLENADO SE ABRE Y SE CIERRA POR SÍ SOLA, O SIGUE FUNCIONANDO CUANDO NO SE HAN REALIZADO DESCARGAS**
- Este indica que el tanque pierde agua. La válvula de llenado recarga el agua perdida. Limpie el alojamiento de desagüe y el tapón. Asegúrese de seguir todos los pasos de la sección "CONEXIÓN DE LA CADENA DESDE EL TAPÓN HASTA LA PALANCA DEL TANQUE". El tapón debe recortarse para que se ajuste uniformemente en el alojamiento de desagüe de la válvula para descarga de inodoro.
- **SI EL NIVEL DE AGUA EN LA TAZA ES DEMASIADO BAJO**
- Asegúrese de que el tubo de recarga suministre agua a través de la tubería de desborde.
- Puede que el nivel de agua en el tanque esté demasiado bajo. Aumente el nivel de agua del tanque a 12,7 mm por debajo de la parte superior de la tubería de desborde (consulte "AJUSTE DEL NIVEL DE AGUA DEL TANQUE"). Podría necesitar alargar la válvula de llenado con el fin de aumentar el nivel de agua del tanque (consulte "PREPARACIÓN DE LA VÁLVULA DE LLENADO PARA LA INSTALACIÓN").
- Puede que el tapón se cierre demasiado pronto. Dele a la cadena del tapón aproximadamente 12,7 mm de holgura (consulte "CONEXIÓN DE LA CADENA DESDE EL TAPÓN HASTA LA PALANCA DEL TANQUE").
- **EL TAPÓN SE CIERRA DEMASIADO RÁPIDO**
- El largo de la cadena debe tener una holgura de 12,7 mm aproximadamente. Alargue o acorte la cadena hasta que el tapón se mantenga abierto por sí mismo.
- **CUANDO SE JALA LA CADENA DEL INODORO, EL ANILLO SELLADOR SE SEPARA DEL ALOJAMIENTO**
- La superficie no está lo suficientemente limpia o húmeda. Compre un ANILLO SELLADOR nuevo #2602.
- El tapón de repuesto para este kit es el tapón de alto rendimiento PerforMAX™ # 502, disponible en las ferreterías locales.

## Retiro del ensamble de la tapa de la válvula, limpieza de desechos, reemplazo del sello y reemplazo del ensamble de la tapa de la válvula

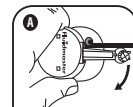
### Retiro del ensamble de la tapa de la válvula

Corte el suministro de agua y descargue el tanque. Empuje el flotador hacia arriba con la mano derecha (consulte la imagen). Agarre y sostenga el vástago bajo el flotador con la mano derecha. Con la mano izquierda, gire la tapa y la palanca en dirección contraria a las manecillas del reloj 1/8 de giro para desbloquear la tapa superior. El presionar hacia abajo la parte superior puede ayudar con las válvulas más antiguas. Deje el ensamble de la tapa colgando de la taza flotante.



### Limpieza de desechos

Sostenga una taza boca abajo sobre la válvula destapada para que no salpique agua. Abra y cierre el suministro de agua unas cuantas veces. Vuelva a abrir el suministro de agua al volver a poner la tapa en la válvula.



### Si va a reemplazar el sello

Si va a reemplazar el sello: Use solo un sello 242 original de Fluidmaster.

### Reemplazo de la tapa de la válvula

**A.** Coloque el ensamble de la tapa sobre el cuerpo de la válvula gris, alineando el brazo de la tapa y la varilla de ajuste junto al tubo de recarga.

**B.** Presione hacia abajo la tapa superior mientras gira la parte superior y el brazo en dirección de las manecillas del reloj hasta la posición de bloque.